

Texte de Sophie Faucher inspiré des écrits de Frida Kahlo  
Mise en scène Robert Lepage

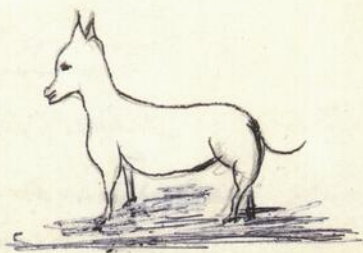
**THÉÂTRE DE  
QUAT'SOUS  
SAISON  
2001-2002**

# Apasionada

---

Une production d'**Ex Machina** en coproduction avec  
le **Théâtre de Quat'Sous** du 4 au 22 décembre 2001  
Texte de **Sophie Faucher** inspiré des écrits de Frida Kahlo  
Mise en scène **Robert Lepage**  
avec **Sophie Faucher, Lise Roy, Patric Saucier**

El Señor Xolotl EMBAJADOR  
~~Ministro~~ de la  
República Universal  
de Xibalba Mictlan  
<sup>el Canciller</sup>  
Ministro Plenipoten-  
ciario Aquí -  
How do you do  
Mr Xolotl. ?



# Apasionada

---

C'est une femme aux ongles ocre comme la lune, certaines nuits d'été. Dans ses yeux flotte toujours une ombre qui inquiète. Dans sa bouche, il y a un cri de colère, et lorsque l'on ferme les yeux, on entend le Mexique au grand complet hurler à travers cette bouche, un hurlement qui résonne depuis longtemps déjà, depuis les premiers massacres des Aztèques. Le sang de cette femme est d'un rouge qui donne naissance à toutes les couleurs de la passion humaine. Ces couleurs nées de son sang, cette femme les jette contre la toile blanche de sa vie pour y peindre les secrets les plus mystérieux de l'existence. Cette femme, c'est Frida Kahlo. Peintre mexicaine qui fut éprouvée par la douleur et en tira tout son talent puisque, adolescente encore, elle fut traversée par la rampe d'un tramway à la suite d'un accident, qui la laissa pour le restant de ses jours brisée. Cette déflagration la clouera pour toujours au cœur même de la souffrance du corps, or cette souffrance sera pour elle le berceau d'où naîtra une nouvelle compréhension de l'art et une redécouverte de la mythologie de son pays, à travers l'histoire de son peuple. Par cette quête de sens, Frida Kahlo donnera à l'art les tableaux les plus étranges et les plus douloureux du XX<sup>e</sup> siècle. Femme du peintre Diego Rivera et maîtresse de Léon Trotski, elle connaîtra de l'amour ce qu'il a de plus passionné, devenant torturée et angoissée, jamais assez aimée mais toujours adorée.

*Apasionada* est un spectacle qui montre Frida Kahlo dans les derniers moments de sa vie, en dialogue avec l'ombre de la mort le soir du vernissage d'une exposition consacrée à son travail. Entre le désir de la mort, le désir d'une reconnaissance et le désir de vivre, Frida oscillera toujours, passionnément et aveuglément tournée vers son incommensurable besoin d'amour.

## Mot du directeur artistique

Autrefois, il était encore possible de choisir de vivre une vie contemplative. Il était socialement acceptable que quelqu'un se retire du monde pour mener une existence qui ne contribue pas activement au bien-être matériel. C'était le temps où la vie active et la vie contemplative avaient toutes deux droit de cité. Les contemplatifs étaient les prieurs, les vagabonds, les pèlerins et les artistes. Cette époque est aujourd'hui révolue et désormais, tout individu qui ne prend pas activement part au monde est mis au rancart par ses contemporains.

Frida Kahlo fut obligée, par l'accident qui la laissa infirme toute sa vie, de se précipiter toute entière dans la contemplation, à une époque où le travail était considéré, déjà, comme l'ultime valeur. Et dans son cas, ce fut la contemplation de sa propre douleur, de la douleur de son propre corps, sur lequel elle a vu fleurir des images qui n'étaient que les fruits de sa mémoire. La sienne et celle du Mexique tout entier.

On ne peut pas s'approcher trop rapidement des tableaux de Frida Kahlo. Et l'on ne peut pas lire d'un seul coup son journal. La plaie béante qu'est toute son œuvre a le pouvoir de s'imposer au spectateur qui finit par se dire: « mais cet être torturé qui s'offre à moi dans toute sa nudité, c'est moi, ce n'est que moi ! »

Un merci particulier à Sophie qui a tenu à bout de bras ce projet pendant des années et à toute l'équipe d'Ex Machina d'avoir bien voulu lui donner vie.





Sophie Faucher

## Mot de l'auteure

J'aurais juste envie de dire... Enfin !

Il y a des rencontres coup de foudre qui vous frappent au hasard d'une lecture, ou à la vue d'un tableau et qui font basculer votre vie. Ma rencontre avec Frida Kahlo fut de cet ordre. Impossible d'échapper à la puissance de son œuvre, à l'étrangeté de son destin, à la bouleversante énergie de cette femme brisée et pourtant triomphante, que la mort a accompagnée depuis l'enfance. Sa présence s'est imposée à moi, m'insufflant le courage d'aller au bout de ce projet afin que « vive Frida ». Merci à Robert qui m'a accueillie telle que je suis et a offert à Frida toutes les ressources de son fabuleux imaginaire. Merci à Lise pour la complicité et l'audace. À Patric pour le soutien et la tendresse. Ou'est-ce que la douleur d'une femme peut apporter à la douleur du monde ? Peut-être un peu de force et de lumière. Merci à toi Frida.

# L'équipe d'Apasionada

Texte **Sophie Faucher** Inspiré des écrits de Frida Kahlo • Mise en scène **Robert Lepage** • Interprétation **Sophie Faucher, Lise Roy, Patric Saucier** • Assistance à la mise en scène **Normand Poirier** • Scénographie **Carl Fillion** • Conception des éclairages **Sonoyo Nishikawa** • Conception des costumes **Véronique Borboën** • Conception des accessoires **Sylvie Courbron** • Maquillages et coiffures **Angelo Barsetti** • Perruques **Rachel Tremblay** Assistée de **Claude Trudel** • Réalisation des images **Jacques Collin** Assisté de **Lionel Arnould** • Construction du décor **Les Conceptions Visuelles Jean-Marc Cyr** • Musique **Los Pajareros, Lucha Morena, Arvo Pärt** • Direction de production et de tournée **Louise Roussel** • Assistance à la direction de production **Marie-Pierre Gagné** • Direction technique **Patrick Durnin, Robert Lemoine** • Consultant technique **Tobie Horswill** • Régie générale **Nathalie Godbout** • Régie des éclairages **Laurent Routhier** • Régie son **Frédéric Auger** • Régie vidéo **Francis Leclerc** • Régie des costumes et accessoires **Sylvie Courbron** • Chef machiniste **Jean-Pierre Gallant** • Production **Ex Machina** • Coproduction **Théâtre de Quat'Sous** • Producteur délégué, Europe, Japon **Richard Castelli** • Producteur délégué, Royaume-Uni **Michael Morris** • Producteur délégué, Canada, États-Unis, Australie, NZ **Menno Plukker** • Producteur pour Ex Machina **Michel Bernatchez**

Les alliées de l'auteur : **Michel Labrecque, Wajdi Mouawad, Marc Briand, Line Meloche, Diane Dufresne, Lucia Fernandez, Lynda Beaulieu** et surtout **Françoise Faucher**

Ex Machina remercie ses partenaires :



Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

Department of Foreign Affairs  
and International Trade

Niño mio de la gran Ocuilobora

En las seis de la mañana  
y los quajolotes cantan,  
Calor de humana ternura  
Soledad acompañada -

Jamás, en toda la vida  
~~olvidaré~~ <sup>tu</sup> presencia.

Me acogiste ~~destrozada~~  
~~me devolviste~~ <sup>intacta</sup> entera.

En esta ~~tierra~~ <sup>pequeña</sup> tierra  
¿dónde pondré la mirada?

¡Tan inmensa tan profunda!

Ya no hay tiempo <sup>ya</sup> no hay <sup>de</sup> ~~distancia~~  
distancia Hay ya solo realidad

Lo que fue, fue para siempre!

Lo que es, son las raíces,  
que <sup>se</sup> ~~asoman~~ <sup>se</sup> ~~transforman~~ <sup>transforman</sup>

~~en árbol~~ <sup>En árbol</sup> ~~frutal~~ <sup>frutal</sup> ~~eterno~~ <sup>eterno</sup>

Tus frutos ~~dan~~ <sup>dan</sup> su color  
Tus flores ~~dan~~ <sup>dan</sup> su color

Creciendo con la alegría de

P.M. 10

Corazon

D.F.

de

Die

10

10

10

## L'équipe du Quat'Sous

Directeur artistique et général **Wajdi Mouawad** • Directrice administrative **Maryse Beauchesne** • Directrice de production **Catherine La Frenière** • Relationniste **Louissette Charland** • Responsable des communications et adjointe à la direction artistique **Estelle Savasta** • Adjointe administrative **Judith Saint - Pierre** • Responsable de la billetterie **Geneviève Fournier** • Attachée de presse **Johanne Brunet** • Gérante de salle **Anne-Catherine Rioux** • Responsable de l'entretien **Frédéric Boisjoly** • Alliées **Maryse Warda et Manon Oigny** • Guichetières **Ève Couture, Caroline Fortin** • Équipe d'accueil **Guillaume Girard, Amélie Groleau, Isabelle Jarry, Jean-Sébastien Ménard**

## L'équipe locale d'Apasionada

Machinistes de plateau • **Éric Michaud, Érik Palardy** Habilleuse **Véronic Denis** • Techniciens **Benjamin Lafleur, Claudine L'Heureux, Colin Noël, Emmanuelle Nappert, Isabelle Lapointe, Jean-François Bastien, Julie Touchette, Martin Dussault, Maryse Fortin, Nicolas Domicile, Pierre Bérubé**

100, avenue des Pins Est, Montréal (Québec) H2W 1N7  
Administration Téléphone : 514.845.6928 Télécopieur : 514.845.1316  
info@quatsous.com – www.quatsous.com  
Billetterie Téléphone : 514.845.7277  
Graphisme : Argo Design Page couverture : Détail de *La columna rota*  
(*La colonne brisée*), 1944, Frida Kahlo. Intérieur du programme :  
Peintures et détails tirés du Journal de Frida Kahlo



théâtre de  
QUAT'SOUS



PRO THEQUS 2001.12.04x